PIONEER®
The Art of Entertainment

取扱説明書
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

LaserMemory

DE-UH9101

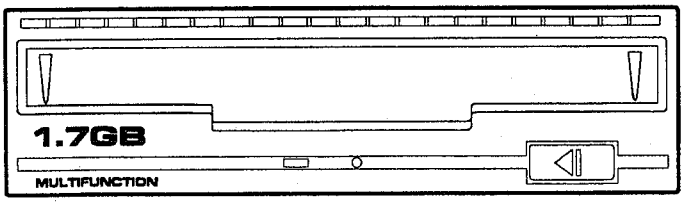
日本語

English

Français

Deutsch

書換／追記両用型光ディスクドライブ・ユニット
OPTICAL DISK DRIVE UNIT
LECTEUR DE DISQUE OPTIQUE
OPTISCHES DISKETTENLAUFWERK



このたびは、パイオニアの製品をお買い求めいただきまして、まことにありがとうございます。本機の機能を十分に発揮させて効果的にご利用いただくために、この取扱説明書を本機をご使用の前に最後までお読みください。お読みになった後は、保存してください。使用中にわからないことや不具合が生じたとき、きっとお役にたちます。

Thank you for buying this PIONEER product. Please read through these operating instructions so you will know how to operate your unit properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer. Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire correctement fonctionner l'appareil. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Pioneer-Produkts. Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung durch. Dann wissen Sie, wie Sie Ihr Gerät richtig bedienen. Bewahren Sie sie an einem sicheren Platz auf, um auch zukünftig nachschlagen zu können.

本製品は外国為替および外国為替管理法に定める戦略物資（または役務）に該当します。
輸出する場合は同法に基づく輸出許可が必要となります。ご注意ください。

【概要】

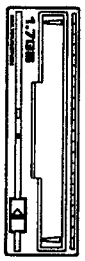
光ディスクドライブユニットDE-UH9101は、SCSIコントローラ内蔵で大容量1.7GB/ディスクを実現した小型、高性能5.25インチ書換／追記両用型ハーフハイト光ディスクドライブユニットです。

【取り扱い上の注意】

1. 異物を落としたり、水をこぼしたりしないでください。
2. 冷却のために通風してください。あらゆる動作環境下でディスクの温度が50°C以下になるように通風する必要があります。ドライブユニットの前から後ろへ、風量0.13 m³/min以上で通風することを推奨します。
3. 点検、改造は、おやめください。
4. 静電気に注意してください。
5. 設置方向は、タテ、ヨコ自在ですが、上下の向きがあるので注意してください。
   傾きは全方向5度以内で設置してください。
6. 振動の少ない水平な場所で使用してください。
7. 結露に注意してください。結露した場合、1～2時間程度放置してから使用してください。
8. 指定のディスク（当社書換型光ディスクDEC-17GMO、追記型光ディスクDC-17GWO、書換型光ディスクDEC-702および追記型光ディスクDC-502A）以外は、使用しないでください。
9. 電源電圧や電源コネクタの極性にご注意ください。指定以外の電圧や極性で使用された場合、本機、もしくは製品が損傷する場合があります。
10. シールドされたシャーシの中にセットして使用してください。
11. 本機を移動する際や使用しないときは、必ずディスクカートリッジを取り出してください。
12. ホコリの多い場所や、高温・多湿の場所では使用しないでください。

＜設置方向＞

横置

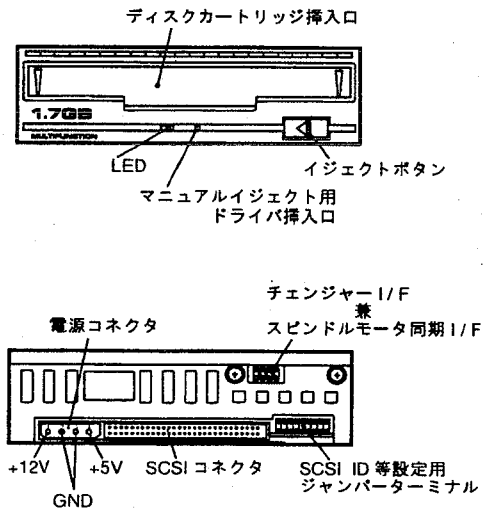


縦置

【特長】

1. 大容量1.7GBの書換型／追記型の両メディアが使用可能(DEC-17GMO/DC-17GWO対応)、高速データ転送。
2. 当社従来機種との互換性を確保(DEC-702/DC-502A対応)。
3. 大容量1Mバイトのデータバッファを搭載。
4. ビットエラー率10^{-12}以下の強力なエラー訂正機能(当社光ディスク使用時)。
5. 高耐久性ローディングメカニズム、ダストプルーフ構造の採用による高信頼性。
6. チェンジャーI/F兼スピンドルモータ同期I/Fを搭載。
7. 低消費電力。
8. SCSI-2対応。

【各部の名称】



【マニュアルイジェクト使用法】

強制的にディスクカートリッジをドライブから取り出したい場合は、付属のドライバをマニュアルイジェクト用ドライバ挿入孔に差し込み、押しながら反時計まわりに30回転ほど回すと取り出すことができます。

注）マニュアルイジェクトは必ず電源をOFFにしてから行ってください。

【LED表示について】

LEDはディスクの挿入状態の表示とBUSY表示を行います。
各モードにおけるLEDの状態は下記のようになります。

ドライブの状態	モード		
	0	1	2
ディスクが無いまたは不適切なディスク挿入時	緑（点滅）	黄（点滅）	緑（点滅）
Rewritableディスク挿入時	消灯	黄（点滅）	消灯
WORMディスク挿入時	緑（点滅）	消灯	消灯
ディスクアクセス時	緑（点灯）	黄（点灯）	緑（点灯）
オーバーヒート検知時	橙（速い点滅）	橙（速い点滅）	橙（速い点滅）

Rewritable（書換型）ディスク ... DEC-17GMOおよびDEC-702
WORM（追記型）ディスク DC-17GWOおよびDC-502A

【デイジーチェーン接続法】

本装置は、インターフェイスとしてSCSIを採用しています。デイジーチェーン接続により最大8台のSCSI機器を接続することができます。

(1) SCSI IDを右下の図にしたがって設定します。
(2) デイジーチェーンの端に接続されているユニットのみSCSIターミネータを使用し、それ以外のユニットはSCSIターミネータを未使用（ジャンパーターミナル ビット9をON）にしてください。

注) ⓐSCSIケーブルの合計長さは6m以内にしてください。
（SCSI ケーブルは別売です。）
ⓑSCSI IDが重複しないよう注意してください。

【ジャンパーターミナル① の設定方法】

(A) SCSI ID（ビット1～3）
本装置のSCSI IDを設定します。

(B) パリティチェック（PARITY CHECK、ビット4）
本装置にSCSIデータバスのパリティチェックを行わせるか否かを設定します。OFFでパリティチェックを行います。

(C) ビット5、6は予備です。常にOFFでお使いください。

(D) モード切替（MODE、ビット7、8）
電源投入後、あるいはSCSI RESET後にこのビットを読み込むことにより、動作モードを決めます。常にモード0でお使いください。
- モード0：Rewritable（書換型）モード
- モード1：WORM（追記型）モード
- モード2：SCSI-2 モード
- モード3：予備

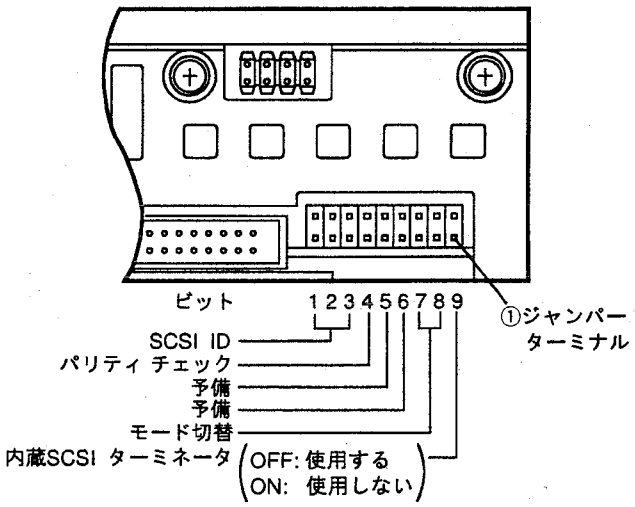
※ モード切替はSCSIのコマンドによって行なうこともできます。

(E) SCSI ターミネータ (ビット9)
本装置のSCSIターミネータを使用するか否かを設定します。OFFでSCSI ターミネータを使用できます。

(注意事項)
- 工場出荷時はすべてOFFに設定されています。ONに設定する場合は付属のジャンパーピンを差し込んでください。
- 特別な場合を除きビット4～6については工場出荷の設定OFFでお使いください。
- ジャンパーピンを紛失しないように注意してください。OFFのときは、片側のみピンに挿しておくと便利です。
- 外部にスイッチ等を設けて設定する場合は、ジャンパーピンをすべて取り去り、2.54mmピッチ2列18ピンのコネクタによって信号を引き出してください。

【仕様】

- インターフェイス ：SCSI-2*1 準拠
- 回転数 ：2700rpm、ZCAV（DEC-17GMO/DC-17GWO使用時）
  2400rpm CAV（DEC-702/DC-502A使用時）
- ビットエラー率 ：10^{-12}以下（当社光ディスク使用時）
- 外形寸法 ：外形寸法図参照（裏表紙）
- 重量 ：1.4kg
- 電源条件*2 ：+5V、1.2A（標準）、2.5A（最大）
  ：+12V、0.6A（標準）、2.5A（最大）
- 設置方向 ：水平または垂直



ジャンパーピンを挿した状態でON、抜いた状態でOFFです。

SCSI ID	ビット1	ビット2	ビット3
0	OFF	OFF	OFF
1	ON	OFF	OFF
2	OFF	ON	OFF
3	ON	ON	OFF
4	OFF	OFF	ON
5	ON	OFF	ON
6	OFF	ON	ON
7	ON	ON	ON

モード	ビット7	ビット8
0	OFF	OFF
1	ON	OFF
2	OFF	ON
3 (予備)	ON	ON

【チェンジャーI/F 兼スピンドルモータ同期I/F】

本機は、オートチェンジャーに組み込んだときにオートチェンジャーの制御装置と接続するためのチェンジャーI/F および複数台のドライブを同期運転するためのスピンドルモータ同期 I/F を搭載しています。インターフェイス仕様については、お問い合わせください。

- 環境条件
  動作環境温度 ：+5℃～+40℃
  動作環境湿度 ：10%～80% RH 結露なきこと
  保存環境温度 ：-20℃～+50℃
  保存環境湿度 ：10%～90% RH 結露なきこと
- 付属品 ：マニュアルイジェクト用ドライバー ..1
  ：ジャンパーピン 9
  ：取扱説明書 1

*1 SCSI .....Small Computer System Interface
*2 標準値はドライブがコマンドを実行していないときの値です。

上記の仕様および外観は改良のため予告なく変更することがあります。

Information to User

Alteration or modifications carried out without appropriate authorization may invalidate the user's right to operate the equipment.

FOR ENGLAND
"This product complies with the Radio Interference requirements of the EC (European Community) Directive 87/308/EEC."

FOR GERMANY
"Dieses Produkt entspricht den Funkentstörvorschriften der EG (87/308/EEC)."

FOR FRANCE
"Cet article est conforme aux prescriptions de la directive communautaire de la CE nr. 87/308/EEC-(arrêté du 16/8/89)."

FOR ITALY
"Questo apparato è conforme al D.M. 13 Apr. 89 (Dir. 87/308/CEE)."

FOR SPAIN
"Este aparato cumple las normas para Interferencias de Radio establecidas por la Directriz de la CE (87/308/EEC)."

FOR PORTUGAL
"Este produto satisfaz às exigências das normas sobre interferências de rádio da Comunidade Económica Européia (87/308/EEC)."

FOR BELGIUM AND NETHERLANDS
"Dit produkt voldoet aan de radio-ontstoringsvoorschriften van de Richtlijn van de EG Raad (87/308/EEC)."

FOR DENMARK
"Dette produkt overholder det gældende EF-direktive no. 87/308/EEC vedr. radiostøj."

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

[For Canadian model]

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

CAUTION: USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.

CAUTION: THE USE OF OPTICAL INSTRUMENTS WITH THIS PRODUCT WILL INCREASE EYE HAZARDS.

[FOR EUROPEAN AND U.K. MODELS]

CAUTION

This product contains a laser diode of a higher class than 1.
To ensure continued safety, do not remove any covers or attempt to gain access to the inside of this product.
Refer all servicing to qualified personnel.

The following caution label appears on your drive.

Location: bottom of the drive

[Synopsis]

The DE-UH9101 is a compact, high-performance, 5.25-inch, rewritable/WORM multifunctional optical disk drive unit that handles large-capacity 1.7GB optical disks. SCSI controller is embedded.

[Operating Precautions]

1. Do not let foreign objects fall into the unit nor spill water onto it.
2. To assure sufficient cooling, install in a well-ventilated location. While the unit is operating, proper ventilation is required to prevent the disk temperature from rising above 50°C.
   Air flow into the front of the unit of 0.13m³/min or more is recommended.
3. Do not attempt internal inspection or modification of the unit.
4. Protect from electro-static discharge.
5. The unit may be positioned vertically or horizontally, but in either case only in the specified orientation. Make sure the unit is not tilted more than 5° in any direction.
6. Install on a level surface that is not subject to strong vibration.
7. Pay attention to dew formation. If condensation does form, let the unit stand for about 1 to 2 hours before using.
8. Use only specified optical disks (PIONEER DEC-17GMO rewritable optical disk, DC-17GWO WORM optical disk, DEC-702 rewritable optical disk, and DC-502A WORM optical disk).
9. Pay attention to the power supply voltage and the power supply connector polarity. Using the unit with a power supply voltage and polarity other than that specified may result in damage to the unit or the disk.
10. Keep the unit installed in a shielded chassis like a metalic enclosure.
11. When moving or transferring the unit and when not using the unit, be sure to remove the disk cartridge.
12. Do not use this unit in dusty, hot, or humid places.

<Installation orientation>

Horizontal installation

Vertical installation

[Features]

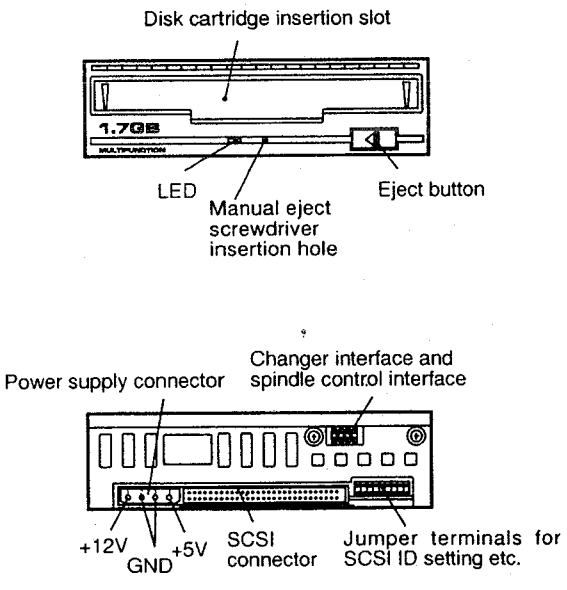
1. Can use both rewritable and WORM media of large capacity 1.7GB (using DEC-17GMO/DC-17GWO) and delivers high-speed data transfer.
2. Interchangeable with former PIONEER models (using DEC-702/ DC-502A).
3. 1 Mbyte data buffer is implemented.
4. Powerful error correction capability for bit error rate of less than 10^{-12} (when a PIONEER optical disk is used).
5. Long-life loading mechanism and dustproof construction for high reliability.
6. Changer interface and Spindle control interface are implemented.
7. Low power consumption.
8. SCSI-2 command set is supported.

[Using Manual Eject]

When you want to remove the disk cartridge from the drive manually, insert the supplied screwdriver into the manual eject screwdriver insertion hole, turn about 30 times in a counterclockwise direction while pressing, and then remove the cartridge.

NOTE:
Be sure to switch power off before performing manual eject.

[Facilities]



[LED Display]

The LED indicates the condition of the disc drive.
The LED status for each mode is as follows.

Drive Condition	LED status mode		
	0	1	2
No disk or inappropriate disk inserted.	Green (blinking)	Yellow (blinking)	Green (blinking)
Rewritable disk is loaded	Goes out	Yellow (blinking)	Goes out
WORM disk is loaded	Green (blinking)	Goes out	Goes out
During disk access	Green (lights)	Yellow (lights)	Green (lights)
Overheart detection	Orange (fast blinking)	Orange (fast blinking)	Orange (fast blinking)

Rewritable disk —— DEC-17GMO and DEC-702
WORM disk ——— DC-17GWO and DC-502A

[Connecting a Daisy Chain Configuration]

This unit uses a SCSI interface. A daisy chain configuration enables connection of a maximum of 8 SCSI devices.

(1) Set SCSI ID using bit 1 - 3 of jumper terminals ① (see figure below).
(2) Bit 9 of jumper terminals ① shall be OFF, only when the unit is the last SCSI device on the daisy chain.

NOTE:

- *Make sure the overall length of the SCSI cable does not exceed 6 meters. (The SCSI cable is sold separately.)*
- *Be sure not to duplicate the SCSI ID.*

[Setting Jumper Terminals ①]

Ⓐ SCSI ID (bits 1 to 3)
Sets this unit's SCSI ID (see figure below).
Ⓑ Parity check (bit 4)
Determines whether to perform the SCSI data bus parity check.
Performs parity check when OFF.
Ⓒ Bits 5, 6 are reserved. Shall be set to OFF.
Ⓓ Mode switching (MODE, bits 7, 8)
Determines the operation mode after reading the bits following power-on or SCSI RESET.
- MODE 0: Rewritable mode
- MODE 1: WORM mode
- MODE 2: SCSI-2 mode
- MODE 3: Reserved

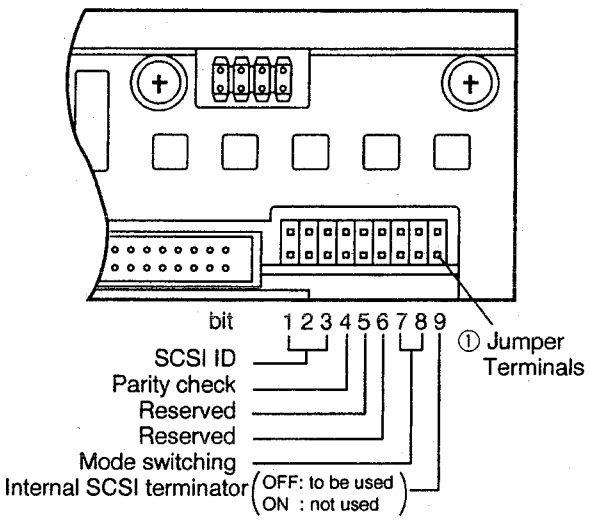
* Mode can also be selected by an SCSI command.
Ⓔ SCSI terminator (bit 9)
Determines whether or not the unit's SCSI terminator is to be used. **OFF indicates that SCSI terminator is to be used.**

NOTE:

- *All settings are in the OFF at the time of shipment from the factory. When setting to the ON, insert the supplied jumper pin.*
- *Use the factory setting (OFF) for bits 4 ~ 6 except in special cases.*
- *Be sure not to lose the jumper pin. When switched OFF, it is convenient to leave one side only connected.*
- *When setting with an external switch, remove all jumper pins, and transmit the signals using a 2.54 mm pitch 2-line 18-pin connector.*

[Specifications]

- Interface : SCSI-2*1
- Rotational speed : 2700rpm, ZCAV (when a DEC-17GMO or DC-17GWO is used)
  2400rpm, CAV (when a DEC-702 or DC-502A is used)
- Bit error rate : Less than 10^{-12} (when a PIONEER optical disk is used)
- Dimensions : Refer to the figure on P. 16 for dimensions.
- Weight : 1.4kg (3 lb, 1 oz)
- Power supply conditions*2 : +5 V, 1.2 A typ, 2.5 A max
  : +12 V, 0.6 A typ, 2.5 A max
- Available positioning : Horizontal or vertical
- Environmental conditions
  Operating temperature : +5°C ~ +40°C (+41°F ~ +104°F)
  Operating humidity : 10% ~ 80% RH (no condensation)
  Storage temperature : –20°C ~ +50°C (–4°F ~ +122°F)
  Storage humidity : 10% ~ 90%RH (no condensation)



ON when the jumper pin is connected, OFF when removed.

SCSI ID	bit 1	bit 2	bit 3
0	OFF	OFF	OFF
1	ON	OFF	OFF
2	OFF	ON	OFF
3	ON	ON	OFF
4	OFF	OFF	ON
5	ON	OFF	ON
6	OFF	ON	ON
7	ON	ON	ON

MODE	bit 7	bit 8
0	OFF	OFF
1	ON	OFF
2	OFF	ON
3	ON	ON

[Changer interface and spindle control interface]

This unit is equipped with a changer interface for connecting to an auto changer controller when it is incorporated in an auto changer, and with a spindle control interface for synchronous operation of several drives. Interface specifications are available upon request.

- Accessories
  Manual eject screwdriver 1
  Jumper pin 9
  Operating instructions 1

*1 SCSI ..... Small Computer System Interface
*2 The typical value is the value when the drive is not executing a command.

NOTE:

Specifications and design subject to possible modifications without notice, due to improvements.

Published by Pioneer Electric Corporation.
Copyright © 1994 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

Informations pour les utilisateurs
Toute altération ou modification apportée sans une autorisation appropriée risque d'annuler les droits de l'utilisateur à employer l'équipement.

Cet équipement a été dûment testé et s'avère être dans les limites spécifiées pour un appareil numérique de catégorie B, conformément à la Partie 15 des règlements FCC. Ces limites ont été établies pour assurer une protection raisonnable contre les interférences gênantes dans une installation résidentielle. Cet équipement produit, utilise et peut émettre de l'énergie de fréquences radio et s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut provoquer des interférences gênantes pour les communications radio. Il n'y a aucune garantie, cependant, que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet équipement produit des interférences gênantes pour la réception télévision ou radio, ce qui peut être déterminé en mettant l'équipement sous et hors tension, il est conseillé à l'utilisateur d'essayer d'éliminer ces interférences d'une des manières suivantes:

- Changer l'orientation ou l'emplacement de l'antenne de réception.

- Augmenter la distance séparant l'équipement et l'appareil récepteur.

- Brancher l'équipement à une prise d'un circuit différent de celui auquel l'appareil récepteur est branché.

- S'adresser à un distributeur ou à un technicien de télévision/radio qualifié.

[Pour le modèle Canadien]
L'nterfèrence radioélectrique génèrée par cet appareil numérique de type B ne dépasse pas les limites énoncées dans le Règlement sur les perturbations radioélectriques, section appareil numérique, du Ministère des Communications.

ATTENTION: L'UTILISATION DE METHODES ET MODES DE COMMANDE, DE REGLAGE OU D'EMPLOI AUTRES QUE CEUX SPECIFIES DANS CE DOCUMENT PEUT SE TRADUIRE PAR UNE EXPOSITION DANGEREUSE AUX RADIATIONS.

ATTENTION: L'UTILISATION D'INSTRUMENTS OPTIQUES AVEC CE PRODUIT AUGMENTE LES RISQUES POUR LES YEUX.

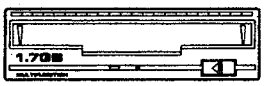
[Description]

Le DE-UH9101 est un lecteur de disque optique réinscriptible/WORM de 5,25 pouces, multifonctionnel de format compact, à hautes performances offrant une grande capacité atteignant 1,7 GB par disque. Un contrôleur SCSI estintégré.

[Précautions d'utilisation]

1. Ne pas laisser des objets tomber dans l'unité, ni renverser de l'eau dessus.
2. Installer l'unité dans un endroit bien aéré afin que son refroidissement soit suffisant. Pendant que l'unité fonctionne, une ventilation adéquate est requise pour empêcher que la température du disque dépasse 50°C. Un débit d'air de 0,13m³/mn, ou plus par l'avant de l'unité est recommandé.
3. Ne pas tenter une inspection interne ni une modification de l'unité.
4. Protéger contre toutes décharges d'électricité statique.
5. L'unité peut être positionnée verticalement ou horizontalement, mais, dans les deux cas, seulement selon l'orientation spécifiée. S'assurer que l'unité n'est pas inclinée de plus de 5°, dans quelque sens que ce soit.
6. L'installer sur une surface horizontale qui ne soit pas soumise à des vibrations importantes.
7. Faire attention à la formation de rosée. Si de la condensation se forme, attendre 1 ou 2 heures avant d'utiliser l'unité.
8. N'utiliser que les disques optiques spécifiés (disque optique réinscriptible DEC-17GMO, disque optique WORM DC-17GWO, disque optique réinscriptible DEC-702 et disques optiques WORM DC-502A de PIONEER)
9. Faire attention à la tension d'alimentation et à la polarité du connecteur d'alimentation. L'utilisation de l'unité avec une tension d'alimentation et une polarité autres que celles spécifiées peut endommager l'unité ou le disque.
10. Placer le lecteur dans une enceinte blindée comme par exemple un châssis métallique.
11. Troujours retirer la cartouche de disque, lorsque le lecteur doit être déplacé ou transféré, ou lorsqu'il ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.
12. Ne pas utiliser cette unité dans des endroits poussiéreux, chauds ou humides.

<Orientation d'installation>



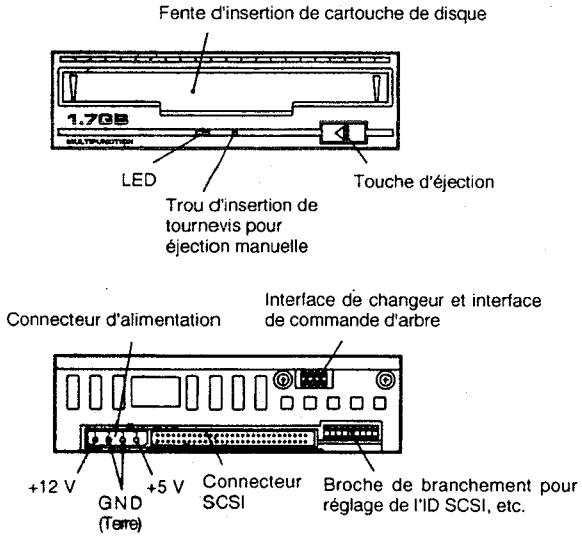
Installation horizontale

Installation verticale

[Caractéristiques]

1. Permet d'utiliser des disques optiques réinscriptibles aussi bien que des disques optiques WORM d'une capacité atteignant 1,7 GB (en utilisant DEC-17GMO et DC-17GWO) et offre une vitesse de transfert des données extrêmement élevée.
2. Interchangeable avec les anciens modèles PIONEER (en utilisant DEC-702 et DC-502A).
3. Tampon de données de 1 Moctet intégré.
4. Fonction puissante de correction d'erreurs pour un taux d'erreur sur les bits de moins de 10^{-12}
   (Lorsqu'un disque optique PIONEER est utilisé).
5. Mécanisme de chargement à durée de vie allongée et construction étanche à la poussière pour une plus grande fiabilité.
6. Interface de changeur et interface de commande d'arbre intégrées.
7. Faible consommation d'énergie.
8. Utilisable avec l'unité de commande SCSI-2.

[Eléments]



[Utilisation de l'éjection manuelle]

Pour retirer manuellement la cartouche de l'unité, insérer le tournevis fourni dans le trou d'insertion de tournevis pour éjection manuelle, le tourner environ 30 fois dans le sens inverse des aiguilles d'une montre tout en appuyant, puis retirer la cartouche.

REMARQUE:

Toujours couper l'alimentation avant d'effectuer une éjection manuelle.

[Affichage à LED]

L'affichage à LED indique l'état de fonctionnement du lecteur.
Les LED indiquent les différents modes de fonctionnement de la manière suivante.

Condition de fonctionnement	LED indiquent mode		
	0	1	2
Pas de disque ou un disque incorrect a été introdui	Vert (clignotant)	Jaune (clignotant)	Vert (clignotant)
Un disque réinscriptible est en place	Eteint	Jaune (clignotant)	Eteint
Un disque WORM est en place	Vert (clignotant)	Eteint	Eteint
Pendant l'accès du disque	Vert (allumé)	Jaune (clignotant)	Vert (allumé)
Détection de surchauffe	Orange (Clignote rapidement)	Orange (Clignote rapidement)	Orange (Clignote rapidement)

Disque réinscriptible — DEC-17GMO et DEC-702
Disque WORM ——— DC-17GWO et DC-502A

[Connexion d'une configuration en chaine]

Cette unité utilise une interface SCSI. Une configuration en chaine permet la connexion d'un maximum de 8 dispositifs SCSI.

(1) Régler l'ID SCSI au moyen des bits 1 à 3 des bornes de branchement ① (voir la figure ci-dessous).

(2) Le bit 9 des bornes de branchement ① ne doit être OFF que lorsque le lecteur est le dernier dispositif de la chaîne.

REMARQUE:

- *Vérifier que la longueur du câble SCSI n'excéde pas 6 mètres (Le câble SCSI est vendu séparément.)*
- *Veiller à ne pas utiliser deux fois une ID SCSI.*

[Réglage des bornes de branchement ①]

Ⓐ ID SCSI (bits 1 à 3)
Règle l'ID SCSI de cette unité. (voir la figure ci-dessous)

Ⓑ Contrôle de parité (bit 4)
Détermine si le contrôle de parité de bus de données SCSI est exécuté. Le contrôle de parité est exécuté lors du réglage sur la position OFF.

Ⓒ Les bits 5 et 6 sont réservés. Régler sur la position OFF.

Ⓓ Commutation de mode (MODE, bits 7,8)
Détermine le mode de fonctionnement après lecture des bits suivant la mise sous tension et la réinitialisation SCSI.

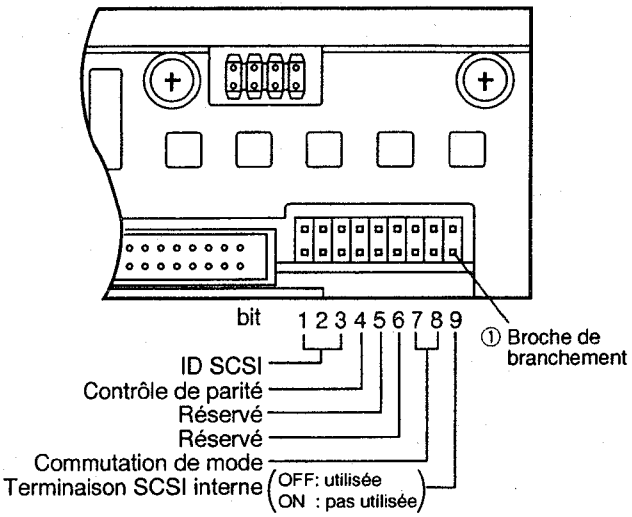
- MODE 0: Mode réinscriptible
- MODE 1: Mode WORM
- MODE 2: Mode SCSI-2
- Mode 3: Réservé

* Le mode peut être également sélectionné au moyen d'une commande SCSI.

Ⓔ Terminaison SCSI (bit 9)
Détermine si la terminaison SCSI du lecteur doit être utilisée ou pas. **OFF indique que la terminaison SCSI sera utilisée.**

REMARQUE:

- *Tous les réglages sont OFF au moment de la sortie d'usine. Pour régler sur ON, insérer la broche de branchement fournie.*
- *Utiliser le réglage d'usine (OFF) pour les bits 4 ~ 6 sauf dans des cas spéciaux.*
- *Veiller à ne pas perdre les broches de branchement. Lorsqu'elles sont déconnectées, il est recommandé de les laisser en place avec un seul côté connecté.*
- *Lors du réglage avec un commutateur extérieur, retirer toutes les broches de branchement et transmetre le signal à l'aide d'un connecteur à 18 broches, 2 lignes, pas de 2,54 mm.*



ON lorsque la broche de branchement est connectée, OFF lorsqu'elle est retirée.

SCSI ID	bit 1	bit 2	bit 3
0	OFF	OFF	OFF
1	ON	OFF	OFF
2	OFF	ON	OFF
3	ON	ON	OFF
4	OFF	OFF	ON
5	ON	OFF	ON
6	OFF	ON	ON
7	ON	ON	ON

Mode	bit 7	bit 8
0	OFF	OFF
1	ON	OFF
2	OFF	ON
3	ON	ON

[Interface de changeur et interface de commande d'arbre.]

Ce lecteur est équipé d'une interface de changeur, pour permettre le raccordement à une unité de commande de changeur lorsqu'il doit être incorporé à un changeur automatique, et d'une interface de commande d'arbre pour permettre le fonctionnement synchronisé de plusieurs lecteurs. Les spécifications des interfaces sont disponibles sur demande.

[Fiche technique]

- Interface : SCSI-2*1
- Vitesse de rotation : 2700 tr/mn, ZCAV (lorsqu'un disque DEC-17GMO ou DC-17GWO est utilisé)
  2400 tr/mn (lorsqu'un disque DEC-702 ou DC-502A est utilisé)
- Taux d'erreur sur bits : Moins de 10^{-12} (lorsqu'un disque optique PIONEER est utilisé)
- Dimensions : Voir figure P. 16 pour les dimensions.
- Poids : 1,4 kg
- Alimentation*2 : +5 V, Typ. 1,2 A, 2,5 A max.
  : +12 V, Typ. 0,6 A, 2,.5 A max.
- Positionnement : Horizontal ou vertical
- Conditions ambiantes
  Température : +5°C – +40°C
  Humidité : 10% – 80% d'humidité relative (pas de condensation)
  Température de rangement : – 20°C – +50°C
  Humidité de rangement : 10% – 90% d'humidité relative (pas de condensation)

- Accessories
  Tournevis pour éjection manuelle 1
  Broche de branchement 9
  Mode d'emploi 1

*1 SCSI ..... Small computeur System Interface

*2 La valeur type est la valeur lorsque l'unité de disque optique n'exécute pas de commande.

REMARQUE:

Les caractéristiques techniques et présentation de ce produit sont sujets à des changements sans préavis pour améliorations.

Publication de Pioneer Electronic Corporation.
© 1994 Pioneer Elctronic Corporation.
Tour droits de reproduction et de traduction réservés.

France : tapez 36 15 PIONEER

Information für den Benutzer
Veränderungen oder Modifikationen ohne Autorisation können das Recht zum Betreiben des Geräts ungültig machen.

Das Gerät wurde vor der Auslieferung geprüft und gemäß den Beschränkungen von Digitalgeräten der Klasse B nach Teil 15 der FCC-Bestimmungen als tauglich empfunden.
Diese Beschränkungen dienen dazu, um einen angemessenen Schutz gegen Störungen in Wohngebieten zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt Hochfrequenz und kann auch solche ausstrahlen, wenn es nicht in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung betrieben wird. Es kann dabei zu Störungen des Telefonnetzes sowie anderen Funküberträgern kommen. Es besteht jedoch keine absolute Garantie, daß überhaupt keine Störungen bei bestimmten Konfiguration auftreten können. Falls Störungen bei Rundfunk- und Fernsehprogrammen auftreten, ist der Betreiber verpflichtet, alle Maßnahmen zur Korrektur dieser Störungen zu treffen und sämtliche dafür entstehenden Kosten zu tragen. Die Feststellung von Störungen kann durch Ein- und Ausschalten des Geräts erfolgen.

– Die Empfangsantenne an einer anderen Stelle aufstellen oder die Richtung ändern.

– Den Abstand zwischen den Geräten und dem Receiver vergrößern.

– Das Gerät an einen anderen Stromkreis anschließen als an die Steckdose des Receivers.

– Sprechen Sie mit Ihrem Händler oder einem erfahrenen Radio/TV-Techniker.

VORSICHT: DIE BENUTZUNG VON REGLERN BZW. DAS DURCHFÜHREN VON EINSTELLUNGEN ODER LEISTUNGSSTEIGERUNGEN, DIE NICHT HIER BESCHRIEBEN SIND, KÖNNEN ZU GEFÄHRLICHER STRAHLENAUSSETZUNG FÜHREN.

VORSICHT: DIE BENUTZUNG VON OPTISCHEN INSTRUMENTEN IN DIESEM GERÄT FÜHRT ZUR STEIGERUNG VON GEFAHREN FÜR DIE AUGEN.

[FÜR EUROPÄISCHE UND ENGLISCHE MODELLE]

VORSICHT
Dieses Gerät enthält eine Laserdiode mit einer höheren Klasse als 1. Um einen stets sicheren Betrieb zu gewährleisten, weder irgendwelche Abdeckungen entfernen, noch versuchen, sich zum Geräteinneren Zugang zu verschaffen.
Alle Wartungsarbeiten sollten qualifiziertem Kundendienstpersonal überlassen werden.

Das folgende Vorsichtsetikett befindet sich auf Ihrem optischen Diskettenlaufwerk.
Lage: Unterseite des optischen Diskettenlaufwerks

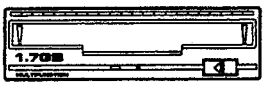
[Übersicht]

Beim DE-UH9101 handelt es sich um ein kompaktes mehrfunktionales 5,25" optisches Diskettenlaufwerk für Wiederbeschreibung/WORM von optischen Disks. Das Diskettenlaufwerk ermöglicht Lesen und Schreiben von Hochkapazitätsdisketten (1,7 GB) und ist mit einem SCSI-Controller ausgestattet.

[Vorsichtsmaßnahmen]

1. Achten Sie daraut, daß keine Fremdkörper in das Gerät gelange. Verschütten Sie kein Wasser auf dem Gerät.
2. Stellen Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort aus, damit für ausreichende Belüftung gesorgt ist. Während dem Betrieb, ist eine Belüftung notwendig um zu verhindern, daß die Diskettentemperatur über 50°C steigt. Empfehlenswert ist eine Luftzufuhr zur Vorderseite des Gerätes von 0,13 m^3/ min oder mehr.
3. Versuchen Sie nicht das Gerät von innen zu inspizieren oder das Gerät umzubauen.
4. Verhindern Sie statische Aufladung.
5. Das Gerät kann horizontal oder vertikal aufgestellt werden, in jedem Fall aber nur in der angegebenen Ausrichtung. Achten Sie darauf, daß das Gerät nicht mehr als 5° gekippt wird.
6. Installieren Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche mit möglichst geringer Vibration.
7. Achten Sie auf Kondenswasserbildung. Falls dies vorkommt, benutzen Sie das Gerät für 1 bis 2 Stunden nicht.
8. Benutzen Sie nur empfohlene optische Disketten (PIONEER wiederbeschreibbare optische Disketten DEC-17GMO, WORM optische Disketten DC-17GWO, wiederbeschreibbare optische Disketten DEC-702 sowie optische Disketten DE-502A WORM).
9. Achten Sie auf die Netzspannung und Netzpolarität. Wenn das Gerät nicht mit der ausgeschriebenen Netzspannung und Netzpolarität benutzt wird, kann dies Schäden am Gerät oder der Diskette verursachen.
10. Benutzen Sie das Gerät in einem geschützten Gehäuse (z.B. Metallgehäuse).
11. Wenn Sie das Gerät verschieben oder umstellen, während das Gerät nicht eingeschaltet ist, entfernen Sie zuvor den CD-ROM.
12. Benutzen Sie das Gerät nicht an staubigen, heißen oder feuchten Plätzen.

< Einbauausrichtung >



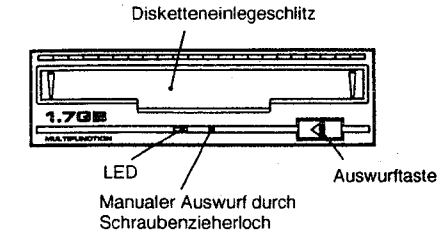
Horizontaler Einbau

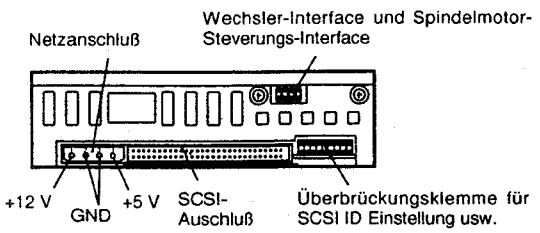
Vertikaler Einbau

[Besonderheiten]

1. Läßt sich für wiederbeschreibbare und optische WORM-Disks von hoher Kapazität (1,7 GB) (mit dem DEC-17GMO/DC-17GWO) verwenden und weist eine superschnelle Datenübertragung auf.
2. Gegen frühere PIONEER-Modelle austauschbar (mit DEC-702/ DC-502A verwendbar).
3. Mit 1 Megabyte Hochkapazitäts-Zwischenspeicher versehen.
4. Leistungsstarke Fehlerkorrekturfähigkeit für eine Bit-Fehlerrate von weniger ais 10^{-12}(wenn eine optische Disk von PIONEER verwendet wird)
5. Dauerhafter Lademechanismus und staubdichtes Design für hohe Zuverlässigkeit.
6. Wechsler-Interface und Spindelmotor-Steuerungs-Interface sind eingeschlossen.
7. Niedriger Stromverbrauch.
8. Unterstützter SCSI-2-Befehlssatz..

[Einrichtungen]





[Nutzung von manuellem Auswurf]

Wenn Sie den Datenträger manuell aus dem Laufwerk herausnehmen wollen, stecken Sie den mitgelieferten Schraubenzieher in das dafür vorgesehene Loch und drehen etwa 30 mal entgegen dem Uhrzeigersinn. Drücken Sie dabei auf den Schraubenzieher. Entfernen Sie dann den Datenträger.

ANMERKUNG:

Achten Sie darauf, daß das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie einen Datenträger manuell entfernen.

[LED Anzeige]

Die LED zeigt den Zustand des Diskettenlaufwerks an.
Der LED-Status ist für jeden Modus wie folgt:

Zustand des Laufwerks	LED-Statusmodus		
	0	1	2
Keine Disk oder falsche Disk eingelegt	Grün (blinkt)	Gelb (blinkt)	Grün (blinkt)
Wiederbeschreibbare Disk ist geladen	Erlischt	Gelb (blinkt)	Erlischt
WORM-Disk ist geladen	Grün (blinkt)	Erlischt	Erlischt
Während Disk-Zugriff	Grün (leuchtet)	Gelb (leuchtet)	Grün (leuchtet)
Überhitzungs-Sensorerkennung	Orange (blinkt schnell)	Orange (blinkt schnell)	Orange (blinkt schnell)

Wiederbeschreibbare Disk —— DEC-17GMO und DEC-702
WORM-Disk —————— DC-17GWO und DC-502A

[Anschluß einer Daisy Chain Konfiguration]

Dieses Gerät arbeitet mit einem SCSI-Interface. Eine Daisy Chain Konfiguration ermöglicht den Anschluß von maximal 8 SCSI Geräten.

(1) Mit den Bits 1 - 3 der Überbrückungsklemmen ① die SCSI ID einstellen (siehe nachfolgende Abbildung).

(2) Bit 9 der Überbrückungsklemmen ① muß nur dann deaktiviert sein, wenn es sich bei diesem Gerät als letztes Gerät in der Daisy Chain handelt.

ANMERKUNG:

- *Achten Sie darauf, daß die Gesamtlänge der SCSI Kabel 6 m nicht überschreitet. (SCSI Kabel ist separat erhältlich.)*
- *Achten Sie darauf, daß die SCSI ID nicht verdoppelt wird.*

[Einstellung der Überbrückungsklemmen ①]

Ⓐ SCSI ID (Bits 1 bis 3)
Einstellen der SCSI ID von dieser Einheit. (Siehe nachfolgende Abbildung.)

Ⓑ Paritätsprüfung (Bit 4)
Stellt fest, ob SCSI Datenbus Paritätsüberprüfung nötig ist. Führt Paritätsüberprüfung durch wenn OFF.

Ⓒ Bit 5 und 6 sind reserviert. Muß deaktiviert sein.

Ⓓ Einstellungsumschaltung (MODE, Bits 7,8)
Stellt die Betriebseinstellung fest, nachdem die Bits vom Einschalten oder SCSI RESET gelesen wurden.

- MODE 0: Wiederbeschreibungs-Modus
- MODE 1: WORM-Modus
- MODE 2: SCSI-2 Modus
- MODE 3: Reserviert

* Die Funktion läßt sich auch durch einen SCSI-Befehl anwählen.

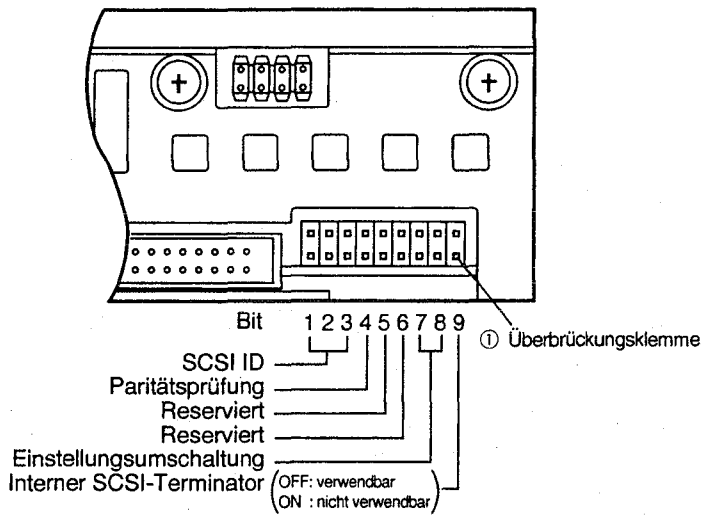
Ⓔ SCSI-Terminator (Bit 9)
Das Gerät ermittelt, ob der SCSI-Terminator benutzt werden soll oder nicht. Die OFF-Position zeigt an, daß der Terminator zu benutzen ist.

ANMERKUNG:

- *Beim Verlassen des Werkes befinden sich alle Einstellungen in der OFF-Position. Zur Umschaltung auf die "ON-Position müssen die mitgelieferten Überbrückungsklemmen eingesetzt werden.*
- *Benutzen Sie die Herstellereinstellung (OFF) für Bit 4–6, außer in Sonderfällen.*
- *Achten Sie darauf, daß die Überbrückungsklemme nicht verlorengeht. Bei deaktiviertem Gerät ist es bequem, nur eine Seite angeschlossen zu lassen.*
- *Bei der Einstellung mit einem externen Schalter sind sämtliche Überbrückungsklemmen zu entfernen und die Signale mit einem 2,54-mm-Pitch, doppeladrigen, 18poligen Verbindungskabel zu übertragen.*

[Technische Daten]

• Interface	: SCSI-2*1
• Umdrehungsgeschwingigkeint	: 2700 U/min, ZCAV (bei Benutzung eines DEC-17GMO oder DC-17GWO) 2400 U/min, CAV (bei Benutzung eines DEC-702 oder DC-502A)
• Bitfehlerrate	: Kleiner als 10^{-12} (wenn eine optische Disk von PIONEER verwendet wird)
• Abmessungen	: Sich für die Abmessungen auf die abbildung auf Seite P.16 beziehen.
• Gewicht	: 1,4 kg
• Spannungsversorgung*2	: +5 V, 1,2 A Typ. 2,5 A max.
	: +12 V, 0,6 A Typ. 2,5 A max.
• Einbaulage	: Horizontal oder vertikal
• Umgebungsbedingungen	
Betriebstemperatur	: +5°C bis +40°C
Feuchtigkeit	: 10% bis 80% (relativ ohne Kondensation)
Lagertemperatur	: –20°C bis +50°C
Lagerfeuchtigkeit	: 10% bis 90% (relativ ohne Kondensation)



ON : bei angeschlossener Überbrückungsklemme,
OFF : bei entfernter Überbrückungsklemme.

SCSI ID	bit 1	bit 2	bit 3
0	OFF	OFF	OFF
1	ON	OFF	OFF
2	OFF	ON	OFF
3	ON	ON	OFF
4	OFF	OFF	ON
5	ON	OFF	ON
6	OFF	ON	ON
7	ON	ON	ON

Einstellung	bit 7	bit 8
0	OFF	OFF
1	ON	OFF
2	OFF	ON
3	ON	ON

[Wechsler-Interface und Spindelmotor-Steuerungs-Interface]

Dieses Gerät ist mit einem Wechsler-Interface versehen, um es an einen Automatikwechsler-Controller anzuschließen, wenn es im Automatikwechsler eingebaut ist sowie mit einem Spindelmotor-Steverungs-Interface zum gleichzeitigen Betrieb mehrerer Laufwerke. Technische Daten über das Interface sind auf Anfrage erhältlich.

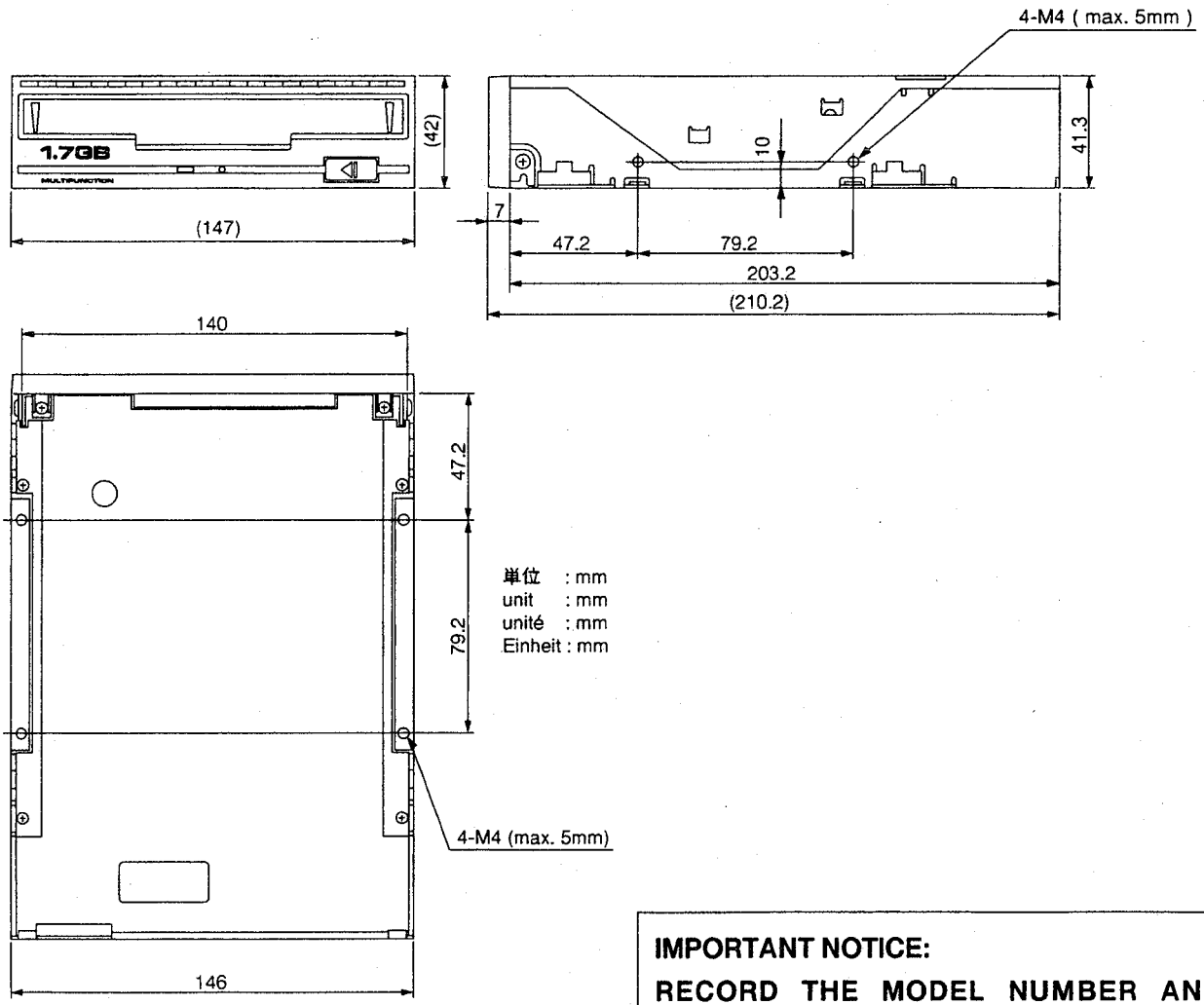
- Zubehör
  - Schraubenzieher 1
  - Überbrückungsklemmen 9
  - Bedienungsanletung 1

*1 SCSI ..... Small Computer System Interface
*2 Der Standardwert ist derjenige Wert, der vorliegt, wenn das Gerät keinen Befehl ausführt.

HINWEIS:

Änderungen zum Zweck der Produktverbesserung vorbehalten.

Veröffentlicht von Pioneer Electronic Corporation.
Urheberrechtlich geschützt © 1994 Pioneer Electronic Corporation.
Alle Rechte vorbehalten.



IMPORTANT NOTICE:
RECORD THE MODEL NUMBER AND SERIAL NUMBER OF THIS EQUIPMENT BELOW. THE NUMBERS ARE ON THE SIDE PANEL.
MODEL NO. DE-UH9101
SERIAL NO. _____
KEEP THESE NUMBERS FOR FUTURE USE.

この取扱説明書はエコマーク認定の再生紙を使用しています。

Published by Pioneer Electric Corporation.
Copyright c 1994 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

© 1994 パイオニア株式会社 禁無断転載

パイオニア株式会社 〒153 東京都目黒区目黒1丁目4番1号

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION
Industrial and Business Products Marchandising Division: 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan
PIONEER NEW MEDIA TECHNOLOGIES, INC.
Laser Optical Systems Division: 2265 East 220th Street, Long Beach, CA 90810, U.S.A. TEL:800-444-OPTI (6784)
PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V. Haven 1087, Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium TEL: +32-3-570-0511
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
Industrial Products Department: 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada TEL: 905-479-4411
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia TEL:+61-3-586-6300
PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD. 501 Orchard Road, #10-00, Lane Crawford Place, Singapore 0923
TEL: +65-735-9011 FAX: +65-735-9022

<94L00DF9C01>

Printed in Japan/Imprimé au Japon <ORM1056-A>